

# SELECT YOUR LANGUAGE:



**ITALIANO** →



**ENGLISH** →



**FRANÇAIS** →



**DEUTSCH** →



**ESPAÑOL** →

**DAKEN**<sup>®</sup>  
LOCKS



# ATTENZIONE!

La presente documentazione tecnica è redatta in conformità al **Regolamento (UE) 2019/2144 (GPSR)** e descrive le caratteristiche e le specifiche tecniche di una serratura di sicurezza progettata per veicoli commerciali, venduta con imballo ed etichettatura specifica per ciascun prodotto. La vendita può avvenire online oppure offline, attraverso tutti i canali di vendita.

## TIPOLOGIA PRODOTTO:

Accessori per la chiusura di porte e protezione del vano di carico, destinati ad essere installati da personale professionista nel settore delle carrozzerie di veicoli ed utilizzati da personale generico, anche non professionista. Non hanno nessuna esigenza di sicurezza informatica, essendo serrature di tipo meccanico (tranne quelle specificamente identificate come serrature "smart" sulle quali si applicano eccezioni ben definite in documentazione separata).

## MATERIALI

• Corpo della Serratura e principali componenti interni: scelta di materiali e rivestimenti di essi che garantiscono assenza di rischi per la salute.

## DESIGN

• La forma del corpo principale visibile all'esterno è opportunamente arrotondato in modo da non costituire un rischio per la salute, essendo privo di spigoli taglienti;  
• Tutti i componenti, compresi quelli interni non a diretto contatto con gli utilizzatori, sono privi di spigoli taglienti.

## IMBALLAGGIO E ISTRUZIONI

• Il prodotto è commercializzato in imballaggio specifico, studiato per proteggere l'utilizzatore e l'integrità del prodotto stesso.  
• È sempre dotato di etichettatura per la tracciabilità, istruzioni specifiche di installazione, avvertenze d'uso, manutenzione e sicurezza, attraverso un manuale cartaceo e/o un sistema digitale per accedere a tali dati in almeno 5 lingue (IT – EN – FR – DE – ES).

## AI FINI DELLA SICUREZZA, SI SPECIFICA ULTERIORMENTE CHE:

### STOCCAGGIO:

• Tenere la merce al riparo da sole, fonti di calore, umidità, pioggia, acidi e sostanze chimiche.

### INSTALLAZIONE:

• La serratura è accompagnata da istruzioni chiare e comprensibili sulle specifiche di installazione;  
• Far eseguire le operazioni di montaggio solamente da personale esperto nelle installazioni di serrature su veicoli commerciali;  
• Prestare attenzione ai bordi taglienti dei fori praticati sui veicoli. Procedere sempre con la sbavatura dei fori attraverso utensili specifici;  
• Assicursi del corretto serraggio delle viterie, provviste di metodologie autobloccanti nella maggior parte dei casi. Utilizzare sistemi anti-svitamento, come frenafiletto liquido, qualora non presenti;  
• Usare sempre DPI (dispositivi protezione individuale) durante la manipolazione e il montaggio dei prodotti.

## CONDIZIONI D'USO:

• La serratura è accompagnata da istruzioni chiare e comprensibili sulle condizioni di uso;  
• Prima di ogni viaggio verificare che tutti gli elementi funzionino correttamente eseguendo alcuni cicli di apertura e chiusura;  
• Prima di ogni viaggio assicurarsi che le porte del veicolo siano chiuse correttamente;  
• Verificare periodicamente il funzionamento del sistema di apertura interno di emergenza (solo per versioni automatiche e presente solo su una delle porte del vano di carico), seguendo le istruzioni contenute nel libretto;  
• Non sono consentite modifiche al prodotto non comunicate e non autorizzate dal costruttore in forma scritta.

## MANUTENZIONE:

• La serratura è accompagnata da istruzioni chiare e comprensibili sulle condizioni di manutenzione;  
• Pulire il prodotto periodicamente e comunque in relazione alle condizioni climatiche e ambientali;  
• Per la pulizia si consiglia l'uso di acqua e detersivi neutri, evitando prodotti che danneggino i metalli e prodotti dannosi per la salute e l'ambiente;  
• Rimuovere le tracce di sporco o eventuali altri corpi che possano interferire con il corretto funzionamento della serratura;  
• Verificare periodicamente il serraggio della viteria;  
• Lubrificare periodicamente il cilindretto e il meccanismo di funzionamento;  
• Usare sempre DPI (dispositivi protezione individuale) durante la manutenzione dei prodotti.

## SMALTIMENTO:

• La serratura è accompagnata da istruzioni chiare e comprensibili sulle modalità di smaltimento dei componenti;  
• La serratura non è smaltibile come rifiuto domestico. Consultare le normative locali per il corretto smaltimento.

## CERTIFICAZIONI:

• La serratura non è omologata o certificata.  
• Il fabbricante è certificato secondo le norme UNI EN ISO 45001:2018 per il Sistema di Gestione della Sicurezza e della Salute sul luogo di lavoro, UNI EN ISO 9001:2015 per il Sistema di Gestione per la qualità, UNI EN ISO 14001:2015 per il Sistema di Gestione Ambientale, IATF 16949 per il Sistema di Gestione per la qualità.

Per effettuare una segnalazione in merito alla sicurezza dei nostri prodotti visita [dakenlocks.com/gpsr](https://dakenlocks.com/gpsr)

LINGUE





# ATTENTION!

This technical documentation is prepared in accordance with **Regulation (EU) 2019/2144 (GPSR)** and describes the features and technical specifications of a safety lock designed for commercial vehicles, sold with product-specific packaging and labelling. The sale can take place online or offline, through all sales channels.

## PRODUCT TYPE:

Accessories for locking doors and load compartment protection, intended to be installed by professional personnel in the vehicle bodywork sector and used by general, even non-professional, personnel. They do not have any computer security requirements, as they are mechanical locks (except for those specifically identified as 'smart' locks, on which exceptions are clearly defined in separate documentation).

## MATERIALS

- Lock body and main internal components: choice of materials and coatings that guarantee no health hazards.

## DESIGN

- The shape of the main body visible from the outside is appropriately rounded so as not to pose a health risk, being free of sharp edges;
- All components, including internal components not in direct contact with users, are free of sharp edges.

## PACKAGING AND INSTRUCTIONS

- The product is marketed in specific packaging designed to protect the user and the integrity of the product itself.
- It is always provided with labelling for traceability, specific installation instructions, warnings for use, maintenance and safety, by means of a printed manual and/or a digital system to access this data in at least 5 languages (IT - EN - FR - DE - ES).

## FOR SAFETY PURPOSES, IT IS FURTHER SPECIFIED THAT: STORAGE:

- Keep goods out of the sun, heat, humidity, rain, acids and chemicals.

## INSTALLATION:

- The lock is accompanied by clear and comprehensible instructions on installation specifications;
- Only have installation work carried out by personnel experienced in lock installation on commercial vehicles;
- Pay attention to the sharp edges of the holes drilled in the vehicles.
- Always deburr the holes using special tools;
- Ensure the correct tightening of the screws, which have self-locking methods in most cases. Use anti-unscrewing systems, such as liquid threadlockers, if not present;
- Always use PPE (personal protective equipment) when handling and assembling products.

## CONDITIONS OF USE:

- The lock is accompanied by clear and comprehensible instructions on the conditions of use;
- Before each journey, check that all elements function correctly by performing a few opening and closing cycles;
- Before each journey, ensure that the vehicle doors are closed properly;
- Periodically check the functioning of the internal emergency opening system (only for automatic versions and only present on one of the load compartment doors), following the instructions in the booklet;
- Modifications to the product that have not been communicated to and authorised by the manufacturer in writing are not permitted.

## MAINTENANCE:

- The lock is accompanied by clear and comprehensible instructions on maintenance conditions;
- Clean the product periodically and in any case in relation to climatic and environmental conditions;
- We recommend the use of water and neutral detergents for cleaning, avoiding products that damage metals and products that are harmful to health and the environment;
- Remove any traces of dirt or other bodies that may interfere with the proper functioning of the lock;
- Periodically check the tightness of the screws;
- Periodically lubricate the cylinder and the operating mechanism;
- Always use PPE (personal protective equipment) when servicing products.

## DISPOSAL:

- The lock is accompanied by clear and comprehensible instructions on how to dispose of the components;
- The lock is not disposable as household waste. Consult local regulations for proper disposal.

## CERTIFICATIONS:

- The lock is not type-approved or certified.
- The manufacturer is certified according to UNI EN ISO 45001:2018 for the Occupational Health and Safety Management System, UNI EN ISO 9001:2015 for the Quality Management System, UNI EN ISO 14001:2015 for the Environmental Management System, IATF 16949 for the Quality Management System.

To report any safety concerns regarding our products, visit [dakenlocks.com/en/gpsr-en/](https://dakenlocks.com/en/gpsr-en/)





# ATTENTION!

La présente documentation technique est rédigée conformément au **Règlement (UE) 2019/2144 (GPSR)** et décrit les caractéristiques et les spécifications techniques d'une serrure de sécurité conçue pour les véhicules commerciaux, vendue avec un emballage et un étiquetage spécifiques à chaque produit. La vente peut se faire en ligne ou hors ligne, par l'intermédiaire de tous les canaux de vente.

## TYPE DE PRODUIT:

Accessoires pour la fermeture des portes et la protection de l'espace de chargement, destinés à être installés par des professionnels du secteur de la carrosserie de véhicules et utilisés par du personnel générique, y compris non professionnel. Ils ne présentent aucune exigence de sécurité informatique, étant des serrures de type mécanique (à l'exception de celles spécifiquement identifiées comme serrures "intelligentes", pour lesquelles des exceptions bien définies s'appliquent dans une documentation séparée).

## MATÉRIAUX

• Corps de la serrure et composants internes principaux: sélection de matériaux et de revêtements garantissant l'absence de risques pour la santé.

## DESIGN

• La forme du corps principal visible à l'extérieur est correctement arrondie afin de ne pas constituer un risque pour la santé, étant dépourvue de bords tranchants;  
• Tous les composants, y compris ceux internes non en contact direct avec les utilisateurs, sont exempts de bords tranchants.

## EMBALLAGE ET INSTRUCTIONS

• Le produit est commercialisé dans un emballage spécifique, conçu pour protéger l'utilisateur et garantir l'intégrité du produit lui-même.  
• Il est toujours accompagné d'un étiquetage pour la traçabilité, d'instructions spécifiques pour l'installation, des avertissements d'utilisation, de maintenance et de sécurité, via un manuel papier et/ou un système numérique permettant d'accéder à ces informations dans au moins 5 langues (IT – EN – FR – DE – ES).

## POUR LA SÉCURITÉ, IL EST PRÉCISÉ EN OUTRE QUE:

### STOCKAGE:

• Conserver la marchandise à l'abri du soleil, des sources de chaleur, de l'humidité, de la pluie, des acides et des produits chimiques.

### INSTALLATION:

• La serrure est accompagnée d'instructions claires et compréhensibles sur les spécifications d'installation;  
• Faire effectuer l'installation uniquement par du personnel expérimenté dans le montage de serrures sur des véhicules commerciaux;  
• Faire attention aux bords tranchants des trous pratiqués sur les véhicules. Toujours effectuer un ébavurage des trous à l'aide d'outils spécifiques;  
• Veiller à un bon serrage des vis, qui sont pour la plupart dotées de méthodes autobloquantes. Utiliser des systèmes anti-dévissements, comme des produits frein-filets liquides, s'ils ne sont pas déjà présents;  
• Toujours porter des équipements de protection individuelle (EPI) lors de la manipulation et de l'installation des produits.

## CONDITIONS D'UTILISATION:

• La serrure est accompagnée d'instructions claires et compréhensibles sur les conditions d'utilisation;  
• Avant chaque voyage, vérifier que tous les éléments fonctionnent correctement en effectuant quelques cycles d'ouverture et de fermeture;  
• Avant chaque voyage, s'assurer que les portes du véhicule sont correctement fermées;  
• Vérifier périodiquement le fonctionnement du système d'ouverture d'urgence interne (uniquement pour les versions automatiques et présent uniquement sur l'une des portes de l'espace de chargement), en suivant les instructions du manuel;  
• Les modifications du produit non communiquées et non autorisées par le fabricant par écrit ne sont pas autorisées.

## MAINTENANCE:

• La serrure est accompagnée d'instructions claires et compréhensibles sur les conditions de maintenance;  
• Nettoyer périodiquement le produit et en fonction des conditions climatiques et environnementales;  
• Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser de l'eau et des détergents neutres, en évitant les produits qui peuvent endommager les métaux et les produits nuisibles à la santé et à l'environnement;  
• Enlever les traces de saleté ou tout autre corps susceptible d'interférer avec le bon fonctionnement de la serrure;  
• Vérifier périodiquement le serrage des vis;  
• Lubrifier périodiquement le cylindre et le mécanisme de fonctionnement;  
• Toujours porter des équipements de protection individuelle (EPI) lors de la maintenance des produits.

## ÉLIMINATION:

• La serrure est accompagnée d'instructions claires et compréhensibles sur les modalités d'élimination des composants;  
• La serrure ne peut pas être éliminée comme un déchet domestique. Consulter les réglementations locales pour une élimination correcte.

## CERTIFICATIONS:

• La serrure n'est ni homologuée ni certifiée.  
• Le fabricant est certifié selon les normes UNI EN ISO 45001:2018 pour le système de gestion de la sécurité et de la santé au travail, UNI EN ISO 9001:2015 pour le système de gestion de la qualité, UNI EN ISO 14001:2015 pour le système de gestion environnementale, et IATF 16949 pour le système de gestion de la qualité.

Pour toute déclaration concernant la sécurité de nos produits, visitez [dakenlocks.com/fr/gpsr-fr/](https://dakenlocks.com/fr/gpsr-fr/)

LANGUES





# ACHTUNG!

Diese technische Dokumentation wurde in **Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2019/2144 (GPSR)** erstellt und beschreibt die Merkmale und technischen Spezifikationen eines Sicherheitsschlusses, das für Nutzfahrzeuge entwickelt wurde, verkauft mit spezifischer Verpackung und Kennzeichnung für jedes Produkt. Der Verkauf kann sowohl online als auch offline über alle Vertriebskanäle erfolgen.

## PRODUKTTYP:

Zubehör zur Türverriegelung und zum Schutz des Laderaums, das von Fachpersonal im Fahrzeugbau installiert werden soll und von allgemeinem, auch nicht-professionellem Personal verwendet werden kann. Sie erfordern keine IT-Sicherheit, da es sich um mechanische Schlösser handelt (außer bei speziell als „intelligente“ Schlösser gekennzeichneten, für die in separaten Dokumentationen definierte Ausnahmen gelten).

## MATERIALIEN

• Korpus des Schlosses und wichtige interne Komponenten: Auswahl von Materialien und deren Beschichtungen, die keine Gesundheitsrisiken bergen.

## DESIGN

• Die Form des Hauptkorpus, der nach außen sichtbar ist, ist angemessen abgerundet, sodass keine Gesundheitsgefahr durch scharfe Kanten besteht;  
• Alle Komponenten, einschließlich der internen, die nicht direkt mit den Nutzern in Kontakt kommen, sind frei von scharfen Kanten.

## VERPACKUNG UND INSTRUKTIONEN

• Das Produkt wird in einer spezifischen Verpackung verkauft, die sowohl den Nutzer als auch die Integrität des Produkts schützt.  
• Es ist immer mit einer Kennzeichnung zur Rückverfolgbarkeit, spezifischen Installationsanweisungen, Gebrauchshinweisen, Wartungs- und Sicherheitsvorkehrungen ausgestattet, entweder durch ein gedrucktes Handbuch oder ein digitales System, über das diese Informationen in mindestens 5 Sprachen abgerufen werden können (IT – EN – FR – DE – ES).

## ZUR SICHERHEIT WIRD WEITERHIN FOLGENDES FESTGEHALTEN:

### LAGERUNG:

• Das Produkt an einem Ort aufbewahren, der vor direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen, Feuchtigkeit, Regen, Säuren und Chemikalien geschützt ist.

### INSTALLATION:

• Das Schloss wird mit klaren und verständlichen Anweisungen zur Installation geliefert;  
• Die Montage sollte nur von Fachpersonal durchgeführt werden, das Erfahrung mit der Installation von Schlössern an Nutzfahrzeugen hat;  
• Achten Sie auf scharfe Kanten der Löcher, die in die Fahrzeuge gebohrt werden. Die Löcher immer mit speziellen Werkzeugen entgraten;  
• Stellen Sie sicher, dass die Schrauben korrekt angezogen sind, die in den meisten Fällen mit selbstsichernden Mechanismen versehen sind. Verwenden Sie Anti-Abscher-Systeme, wie z.B. Flüssig-Schraubensicherung, wenn diese nicht vorhanden sind;  
• Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung (PSA) während der Handhabung und Montage der Produkte.

## NUTZUNGSBEDINGUNGEN:

• Das Schloss wird mit klaren und verständlichen Anweisungen zu den Nutzungsbedingungen geliefert;  
• Vor jeder Fahrt überprüfen Sie, ob alle Elemente korrekt funktionieren, indem Sie einige Öffnungs- und Schließzyklen durchführen;  
• Vor jeder Fahrt sicherstellen, dass die Türen des Fahrzeugs korrekt geschlossen sind;  
• Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit des Notöffnungssystems (nur bei automatischen Versionen und nur an einer Tür des Laderaums), gemäß den Anweisungen im Handbuch;  
• Modifikationen am Produkt, die nicht schriftlich vom Hersteller genehmigt wurden, sind nicht erlaubt.

## WARTUNG:

• Das Schloss wird mit klaren und verständlichen Anweisungen zur Wartung geliefert;  
• Reinigen Sie das Produkt regelmäßig und je nach klimatischen und umweltbedingten Faktoren;  
• Für die Reinigung wird empfohlen, Wasser und neutrale Reinigungsmittel zu verwenden, wobei Produkte zu vermeiden sind, die Metalle beschädigen oder gesundheitsschädlich oder umweltschädlich sind;  
• Entfernen Sie Schmutz oder andere Objekte, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Schlosses beeinträchtigen könnten;  
• Überprüfen Sie regelmäßig den Sitz der Schrauben;  
• Schmieren Sie regelmäßig den Zylinder und den Mechanismus;  
• Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung (PSA) während der Wartung des Produkts.

## ENTSORGUNG:

• Das Schloss wird mit klaren und verständlichen Anweisungen zur Entsorgung der Komponenten geliefert;  
• Das Schloss darf nicht als Haushaltsabfall entsorgt werden. Bitte konsultieren Sie die lokalen Vorschriften für die ordnungsgemäße Entsorgung.

## ZERTIFIZIERUNGEN:

• Das Schloss ist nicht zugelassen oder zertifiziert.  
• Der Hersteller ist nach den Normen UNI EN ISO 45001:2018 für das Managementsystem für Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz, UNI EN ISO 9001:2015 für das Qualitätsmanagementsystem, UNI EN ISO 14001:2015 für das Umweltmanagementsystem und IATF 16949 für das Qualitätsmanagementsystem zertifiziert.

Um eine Meldung zur Sicherheit unserer Produkte zu machen, besuchen Sie bitte [dakenlocks.com/de/gpsr-de/](https://dakenlocks.com/de/gpsr-de/)





# ¡ATENCIÓN!

La presente documentación técnica está redactada de acuerdo con el **Reglamento (UE) 2019/2144 (GPSR)** y describe las características y especificaciones técnicas de una cerradura de seguridad diseñada para vehículos comerciales, vendida con embalaje y etiquetado específico para cada producto. La venta puede realizarse tanto online como offline, a través de todos los canales de venta.

## TIPO DE PRODUCTO:

Accesorios para el cierre de puertas y la protección del espacio de carga, destinados a ser instalados por personal profesional del sector de carrocerías de vehículos y utilizados por personal genérico, incluso no profesional. No requieren ninguna necesidad de seguridad informática, ya que son cerraduras de tipo mecánico (salvo las cerraduras específicamente identificadas como "smart", sobre las cuales se aplican excepciones bien definidas en una documentación separada).

## MATERIALES

· Cuerpo de la cerradura y principales componentes internos: selección de materiales y recubrimientos que garantizan la ausencia de riesgos para la salud.

## DESIGN

· La forma del cuerpo principal visible externamente está debidamente redondeada para no representar un riesgo para la salud, ya que está libre de bordes cortantes;  
· Todos los componentes, incluidos los internos que no están en contacto directo con los usuarios, están libres de bordes cortantes.

## EMBALAJE E INSTRUCCIONES

· El producto se comercializa en un embalaje específico, diseñado para proteger al usuario y la integridad del propio producto.  
· Siempre está provisto de etiquetado para la trazabilidad, instrucciones específicas de instalación, advertencias de uso, mantenimiento y seguridad, mediante un manual impreso y/o un sistema digital para acceder a estos datos en al menos 5 idiomas (IT – EN – FR – DE – ES).

## PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD, SE ESPECIFICA LO SIGUIENTE:

### ALMACENAMIENTO:

· Mantener el producto alejado de la luz solar, fuentes de calor, humedad, lluvia, ácidos y sustancias químicas.

### INSTALACIÓN:

· La cerradura viene acompañada de instrucciones claras y comprensibles sobre las especificaciones de instalación;  
· Las operaciones de montaje deben ser realizadas únicamente por personal experimentado en la instalación de cerraduras en vehículos comerciales;  
· Prestar atención a los bordes cortantes de los agujeros practicados en los vehículos. Siempre proceder con el desbarbado de los agujeros utilizando herramientas específicas;  
· Asegurarse de que los tornillos estén correctamente apretados, los cuales generalmente tienen mecanismos autoblocantes. Utilizar sistemas anti-aflojamiento, como líquidos fijadores de rosca, si no están presentes;  
· Siempre usar equipos de protección individual (EPI) durante la manipulación y montaje de los productos.

## CONDICIONES DE USO:

· La cerradura viene acompañada de instrucciones claras y comprensibles sobre las condiciones de uso;  
· Antes de cada viaje, verificar que todos los elementos funcionen correctamente realizando algunos ciclos de apertura y cierre;  
· Antes de cada viaje, asegurarse de que las puertas del vehículo estén correctamente cerradas;  
· Verificar periódicamente el funcionamiento del sistema de apertura interna de emergencia (solo para versiones automáticas y presente solo en una de las puertas del espacio de carga), siguiendo las instrucciones del manual;  
· No se permiten modificaciones en el producto que no hayan sido comunicadas y autorizadas por el fabricante por escrito.

## MANTENIMIENTO:

· La cerradura viene acompañada de instrucciones claras y comprensibles sobre las condiciones de mantenimiento;  
· Limpiar periódicamente el producto, de acuerdo con las condiciones climáticas y ambientales;  
· Para la limpieza, se recomienda el uso de agua y detergentes neutros, evitando productos que puedan dañar los metales o productos que sean perjudiciales para la salud y el medio ambiente;  
· Eliminar la suciedad o cualquier otro objeto que pueda interferir con el correcto funcionamiento de la cerradura;  
· Verificar periódicamente el apretado de los tornillos;  
· Lubricar periódicamente el cilindro y el mecanismo de funcionamiento;  
· Siempre usar equipos de protección individual (EPI) durante el mantenimiento de los productos.

## ELIMINACIÓN:

· La cerradura viene acompañada de instrucciones claras y comprensibles sobre cómo eliminar los componentes;  
· La cerradura no debe ser eliminada como un residuo doméstico. Consultar la normativa local para su correcta eliminación.

## CERTIFICAZIONI:

· La cerradura no está homologada ni certificada.  
· El fabricante está certificado según las normas UNI EN ISO 45001:2018 para el Sistema de Gestión de la Seguridad y la Salud en el Trabajo, UNI EN ISO 9001:2015 para el Sistema de Gestión de la Calidad, UNI EN ISO 14001:2015 para el Sistema de Gestión Ambiental, IATF 16949 para el Sistema de Gestión de la Calidad.

Para informar sobre la seguridad de nuestros productos, visite [dakenlocks.com/es/gpsr-es/](https://dakenlocks.com/es/gpsr-es/)

IDIOMAS



# DAKEN<sup>®</sup>

## LOCKS

**DAKEN SpA**  
Zona Ind. Jesce  
75100 Matera (MT)  
ITALY

**T.** +39 0835 29 28 11  
**F.** +39 0835 29 28 34

[info@dakenlocks.com](mailto:info@dakenlocks.com)  
[www.dakenlocks.com](http://www.dakenlocks.com)

